



SCHUPP
PHYSIO · FITNESS · WELLNESS



FR **Instructions d'utilisation**

MD

Tedavi

Table thérapeutiques

REF

140025, 140035, 140040, 140235, 140240

UDI

CE



(01) 4 0278870 00042 2
(21) C20021071500000
[UDI-TEDAVI]



[Mode d'emploi actuel]



Impression



Fabricant



DE-MF-000010127

SCHUPP GmbH & Co. KG
Rue de Glattal 78
D-72280 Dornstetten-Aach
Internet : www.schupp.shop

Production

SCHUPP GmbH & Co. KG
18, rue Neunecker
D-72290 Lossburg-Wittendorf

Protection des droits d'auteur

Le document, y compris toutes les illustrations, est protégé par le droit d'auteur. Toute utilisation en dehors des limites du droit d'auteur sans le consentement du fabricant est interdite et passible de poursuites.

Cela s'applique en particulier aux duplications, aux traductions et au stockage et au traitement dans des systèmes électroniques.

Les violations donnent lieu à une demande de dommages et intérêts et peuvent avoir des conséquences pénales.

Tous droits réservés.

© 2024 SCHUPP GmbH & Co KG

Garantie / Responsabilité



Avant la mise en service du produit, il est obligatoire de lire attentivement et entièrement ce mode d'emploi.

Pour une utilisation correcte du dispositif médical, respectez toutes les instructions et consignes de sécurité !

Le mode d'emploi doit toujours être accessible à tous les utilisateurs !

Vous pouvez consulter la version actuelle du mode d'emploi en ligne sur notre site :



Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques dans le cadre du développement du divan thérapeutique sans préavis. Toutes les informations sont sans engagement. Sous réserve de fautes d'impression.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et les dysfonctionnements dus à des erreurs d'utilisation et au non-respect de ce mode d'emploi.





TABLE DES MATIÈRES

[Lien direct activé \[appuyez sur la touche CTRL et cliquez sur le nom du chapitre\].](#)

1.0	Généralités	4
2.0	Règles de sécurité	4
2.1	Symboles de sécurité - Symboles	4
2.2	Normes appliquées.....	5
2.3	Utilisation prévue	5
3.0	Consignes de sécurité.....	6
3.1	Généralités	6
3.2	Instructions de sécurité pour la livraison et le déballage.....	7
3.3	Consignes de sécurité pour la mise en service	7
4.0	Garantie	8
5.0	Avis de non-responsabilité	8
6.0	Fonctionnement et utilisation	9
6.1	Mise en place et installation	9
6.2	Réglage en hauteur avec cylindre de levage	9
6.3	Réglage en hauteur par moteur électrique	10
6.4	Réglage du rembourrage de la tête de lit (1 & 3 parties).....	12
6.5	Réglage du rembourrage de l'accoudoir de la section tête (3 sections)	12
6.6	Réglage de la position toit / cyphose.....	13
6.7	Réglage du repose-pied -Polster.....	13
6.8	Réglage de la position de la chaise	14
6.9	Réglage de la position de Trendelenburg	14
6.10	Châssis à roues.....	15
6.11	Porte-rouleau de papier	15
6.12	Équipement, modules optionnels	16
6.13	Accessoires	18
7.0	Pièces de rechange et d'usure.....	18
8.0	Durée de vie, maintenance et entretien.....	18
8.1	Entretien	18
8.2	Précautions personnelles.....	19
8.3	Entretien et nettoyage.....	20
8.4	Désinfection des surfaces.....	20
9.0	Aide en cas de dysfonctionnement.....	21
10.0	Plaque signalétique	22
11.0	Élimination.....	23
12.0	Données techniques	23
12.1	Diagrammes de commutation - Codage de validation	26
13.0	Déclaration de conformité.....	26
14.0	Contact.....	29





1.0 Généralités

Cette table de physiothérapie pour le secteur de la thérapie professionnelle a été développée en étroite collaboration avec les exigences et les spécifications des physiothérapeutes. Une attention particulière a été accordée à la sécurité du divan, aux composants de la sécurité intégrée, au confort du divan ainsi qu'à la durabilité et à la durée de vie.

La conception et la fabrication de la couchette thérapeutique sont conformes aux principes de sécurité actuels du BfArM et tiennent compte de l'état de la technique généralement reconnu. La table de thérapie ne porte pas atteinte à la sécurité ou à l'état des patients, ni à la sécurité et à la santé des utilisateurs ou des tiers.

Le label "Made in Germany" ainsi que l'utilisation de matériaux de la plus haute qualité vous garantissent une fonctionnalité longue et fiable de la couchette thérapeutique lorsqu'elle est utilisée comme prévu.

Toutes les tables thérapeutiques de SCHUPP GmbH & Co. KG sont développées dans la Forêt Noire / Baden Württemberg et fabriquées avec des fournisseurs régionaux. Les tables de thérapie sont assemblées dans notre unité de production certifiée ISO, ce qui garantit une qualité de fabrication élevée et toujours constante.

2.0 Règles de sécurité

2.1 Symboles de sécurité - Symboles

Les sections, instructions ou remarques relatives à la sécurité sont mises en évidence par les symboles suivants. Veuillez vous familiariser avec les définitions avant de lire le mode d'emploi.



DANGER

Indique un **danger** immédiat pour les utilisateurs, les patients et les tiers, qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Avertissement

Indique une **situation** potentiellement **dangereuse** qui entraîne une blessure mineure ou blessure modérée à l'utilisateur, au patient, à un tiers ou à des dommages au dispositif médical ou à d'autres objets.



Avertissement

Mise en garde contre le risque de coincement et d'écrasement lors du réglage de la couchette thérapeutique.



Avertissement

Avertissement de tension électrique



Attention

Indique un danger possible pour les biens, qui peut entraîner des dommages matériels.



Suivez toujours les instructions d'utilisation



Notes supplémentaires, conseils d'application, informations utiles





2.2 Normes appliquées

La table de thérapie a été développée et fabriquée selon l'état actuel de la technique et en conformité avec les directives nationales/internationales. Elle est conforme aux directives suivantes :

UE MDR (Règlement sur les dispositifs médicaux) 2017/745	Ce produit est un dispositif médical de classe I selon la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux.
DIN EN ISO 10993-1:2021-05	Évaluation biologique de dispositifs médicaux
DIN EN 60601-1:2022-11	Appareils électromédicaux : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
DIN EN 62366-1:2021-08	Dispositifs médicaux - Application de l'aptitude à l'emploi aux dispositifs médicaux
Directive sur les machines 2006/42/CE	Équipement hydraulique médical - Exigences générales de sécurité

2.3 Utilisation prévue

La table thérapeutique de Schupp GmbH & Co. KG est un dispositif médical de classe 1. (EU MDR 2017/745) et est destiné exclusivement à l'usage professionnel du personnel médicalement formé et des utilisateurs instruits pour le positionnement et le stockage appropriés des patients pendant les traitements thérapeutiques de guérison et de maladie ou pour l'examen à court terme des patients dans les salles prévues à cet effet.

La société Schupp ne donne aucune garantie quant à l'aptitude de la table thérapeutique à un usage thérapeutique ou diagnostique spécifique. Le thérapeute détermine la forme d'application appropriée.

La table thérapeutique n'est pas conçue ni équipée pour l'hydrothérapie ou pour des applications domestiques ou radiologiques. De même, les divans à commande électrique ne doivent pas être utilisés dans des zones où se trouvent des gaz ou des vapeurs inflammables ou une humidité élevée. En cas de non-respect, cela peut entraîner des dommages considérables sur le divan et mettre en danger le patient, l'utilisateur ou des tiers.





3.0 Consignes de sécurité

3.1 Généralités

Pour votre propre sécurité ainsi que pour celle du patient et des tiers, familiarisez-vous avec les limites et les dangers liés à l'utilisation de les "tables de thérapie à hauteur réglable électriquement " avant de l'utiliser pour la première fois.

Respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements ! Respectez également les consignes de sécurité et les avertissements en cas d'utilisation conjointe d'appareils !



Ce mode d'emploi contient des informations importantes sur la manipulation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance en toute sécurité.

Les instructions font partie du divan thérapeutique et doivent toujours être à portée de main pour tous les utilisateurs.

En cas de changement de propriétaire ou de lieu, ces instructions doivent être remises avec la table thérapeutique. Le non-respect de ces instructions entraîne la perte de la garantie et des droits de garantie !

Respectez les règles et réglementations régionales et nationales supplémentaires en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents qui s'appliquent au lieu d'utilisation.



L'exploitant ne peut utiliser la table thérapeutique que pour la thérapie et le traitement dans le cadre de l'usage prévu.

L'exploitant ne peut autoriser que des personnes qualifiées ou des personnes instruites et autorisées en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents à travailler sur la table thérapeutique.

L'exploitant doit s'assurer que tous les utilisateurs ont lu et compris les instructions, les avertissements et les consignes de sécurité de cette notice et sont suffisamment informés de son fonctionnement. Cela doit être vérifié à intervalles réguliers.



L'exploitant doit veiller à ce que la table thérapeutique ne puisse pas être utilisée par des personnes non autorisées lorsqu'il est laissé sans surveillance.

L'utilisateur doit veiller à ce que les enfants soient toujours surveillés et ne restent pas dans la zone de la table thérapeutique. Cela peut entraîner des accidents graves.

L'exploitant ne doit autoriser que les personnes ayant reçu une formation à travailler sur la table thérapeutique pour la nettoyer et l'entretenir. Lorsque vous quittez la table thérapeutique, celle-ci doit être fixée de manière à ce qu'aucun réglage non autorisé ne soit possible. Cela peut entraîner des accidents graves.

La couchette thérapeutique / les rembourrages ne sont pas stériles. Les plaies ouvertes ou les irritations cutanées ne doivent pas entrer en contact avec le matériau de rembourrage.

Lorsque vous quittez la table thérapeutique, il doit être fixé de manière à ce qu'aucun réglage non autorisé ne soit possible. Lorsque vous laissez le lit sans surveillance, nous vous recommandons de débrancher la prise de courant pour une sécurité absolue.

En cas d'utilisation d'appareils supplémentaires (par exemple, des émetteurs de lumière rouge ou de chaleur), l'utilisateur doit veiller à ce que la couchette thérapeutique ne puisse pas être réglée par inadvertance. Les distances de sécurité doivent être exactement respectées.

L'opérateur a un devoir de diligence envers ses employés. C'est pourquoi nous recommandons le port de chaussures sûres afin de prévenir le risque de blessure.





3.2 Instructions de sécurité pour la livraison et le déballage



Les tables thérapeutiques sont inspectées visuellement à 100 % et contrôlées quant à leur fonctionnement électrique et mécanique avant d'être expédiées. Le divan a quitté l'usine dans un état parfait et opérationnel.

Retirez la sangle de sécurité de transport sous la section de tête et dans le cadre !

Faites attention en ouvrant l'emballage! N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants, le rembourrage pourrait être directement endommagé.

Dès la réception de l'envoi, vérifiez si la livraison est complète et si l'emballage est endommagé. En cas de dommage, il faut le réclamer immédiatement au transporteur et le noter immédiatement sur les documents d'expédition.

Si un dommage est constaté sur le dispositif médical, il doit être signalé par écrit à la société Schupp GmbH & Co. KG dans un délai de 2 jours ouvrables.

3.3 Consignes de sécurité pour la mise en service



Avertissement

Les traitements ne peuvent être effectués que sur une table de thérapie répondant aux normes de sécurité, il n'y a pas de danger lié à l'énergie électrique.

La table thérapeutique ne doit être activement branché au secteur que pendant le traitement.

La tension et la fréquence du réseau électrique domestique doivent correspondre aux spécifications de la plaque signalétique. Dans le cas contraire, le fonctionnement est interdit.

La table thérapeutique a été conçue exclusivement pour être utilisée dans des conditions normales à l'intérieur.

La table thérapeutique doit être placée sur une surface ferme et plane, avec un espace libre suffisant pour l'utilisateur.

Respecter le temps d'acclimatation avant la mise en service.

Le câble d'alimentation doit être positionné de manière à ce qu'il ne soit pas coincé entre les parties mobiles de la table de thérapie - et - que personne ne puisse trébucher dessus. Les forces de traction importantes ainsi que le passage sur le câble doivent également être évités.

Ne fixez pas de câbles ou de tuyaux au cadre, car ils peuvent être arrachés par le mouvement de la table de thérapie.

La prise de courant doit être débranchée pour toute activité à l'intérieur de la table de thérapie.

Lors de l'utilisation de dispositifs supplémentaires (par exemple, des émetteurs de lumière rouge ou de chaleur), les distances de sécurité doivent être strictement respectées. Un réglage incontrôlé peut entraîner des brûlures sur la peau ou sur le rembourrage.



Attention

Pour déplacer, soulever le châssis à roues du lit, aucun patient ne doit se trouver sur le lit (risque de surcharge et de basculement).

Les traitements ne sont autorisés que lorsque le châssis de roues est rétracté.

Gardez personnellement une distance suffisante lorsque vous réglez ou déplacez la table de thérapie.



Avertissement

Avant ou pendant chaque réglage de position de la table thérapeutiques, assurez-vous qu'aucune personne ou objet (enfants, animaux, chaises, tabourets....) ne se trouve dans la zone de déplacement de la table de thérapie.

De même ne pas stocker d'objets d'usage (par exemple, couvertures, serviettes, harnais de levage, coussins....) dans la zone du cadre de la table de thérapie.!

Ne chargez jamais la section bras, pied et/ou tête avec le poids total du patient (risque de basculement) - une charge maximale de 30 kg est autorisée.

Ni le thérapeute ni le patient ne peuvent utiliser la section des bras ou de la tête pour s'asseoir, s'agenouiller ou s'allonger.



**Avertissement**

Il y a un risque de piégeage lors du réglage de la hauteur !
A noter lors de chaque réglage de position, qu'aucune des parties du corps du patient ou de son propre corps ou des tiers entre les pièces mobiles ou entre la partie rembourrée et le cadre.

Les points de danger sont marqués sur la table de thérapie avec marqués par des panneaux d'avertissement appropriés.

Ne jamais dépasser la capacité de charge statique maximale de :

175kg (140025) de 200kg (140035, 140235)
ainsi que 250kg (140040, 140240) !

**Attention**

Un contrôle régulier de l'état technique par l'exploitant est une condition préalable.

Surveillance ou entretien régulier des pièces d'usure telles que les éléments de commande et de réglage, les vérins à gaz, les vérins hydrauliques, les moteurs et les paliers lisses.

Les défauts doivent être éliminés immédiatement, les composants endommagés doivent être remplacés immédiatement et la table de thérapie ne doit pas être utilisé avant d'avoir été réparé.

Pour garantir la sécurité, n'utilisez que des accessoires originaux de Schupp. Des accessoires incorrects peuvent entraîner des dommages matériels à la table de thérapie ou des blessures !

Réparation et entretien uniquement par le fabricant ou le personnel autorisé par le fabricant.

La table de thérapie ne peut être modifiée sans l'autorisation écrite du fabricant. Les conversions et les modifications techniques ne sont pas autorisées.

En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu ou en cas d'utilisation d'appareils supplémentaires, il incombe à l'opérateur de respecter les valeurs limites de sécurité des systèmes électriques médicaux conformément aux normes DIN EN 60601-1 et suivantes.



Les lois et réglementations nationales en vigueur doivent être respectées lors de l'utilisation de la table thérapeutique. Respectez les contrôles de sécurité nécessaires conformément à la MPBetreibV (ordonnance sur les exploitants de dispositifs médicaux), à la BetrSichV (ordonnance sur la sécurité de fonctionnement) et à la DGUV (assurance accidents sociale allemande).

4.0 Garantie

Schupp GmbH & Co KG vous garantit une table thérapeutique exempt de tout défaut de matériau et de traitement. La table de thérapie a été testé de manière approfondie avant l'expédition et approuvé à 100% lors du test final de production. La période de garantie est de 60 mois pour le cadre de la table de thérapie, 12 mois pour les parties rembourrées, 24 mois pour tous les autres composants de la table thérapeutique, à l'exception des pièces d'usure, et commence au moment de la livraison. Veuillez à conserver la facture comme preuve d'achat. Les pièces ou composants de la table de thérapie qui s'avèrent défectueux pendant ces périodes peuvent être envoyés au service après-vente pour le règlement des réclamations après consultation préalable. La responsabilité du fabricant prend fin 10 ans après la mise sur le marché du produit. Le fabricant n'est plus tenu de fournir des pièces de rechange ou des accessoires.

Les conditions générales de livraison et de service ainsi que les dispositions de garantie de la société Schupp GmbH & Co. KG [version actuelle : www.schupp.shop] sont applicables.

La table thérapeutique ne peut être réparé ou modifié que par le fabricant ou par une personne ou une entreprise autorisée par le fabricant ! Dans le cas contraire, le droit à la garantie s'éteint !

5.0 Avis de non-responsabilité

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels résultant du non-respect du mode d'emploi, d'une utilisation, d'une maintenance, d'un entretien et d'une réparation incorrects ou négligents, d'une utilisation inappropriée de la table de thérapie ou de ses accessoires ou du dépassement des limites de performance du divan. Ceci s'applique également à l'influence de corps étrangers, aux modifications, aux ajouts ou aux transformations du lit qui compromettent ou pourraient compromettre la sécurité.





6.0 Fonctionnement et utilisation

6.1 Mise en place et installation

Placez la table thérapeutique à l'endroit souhaité pour le traitement et retirez le film de protection du divan. N'utilisez pas de cutter, de couteau ou d'outils pointus similaires pour cette opération. Le rembourrage pourrait être endommagé. L'emballage est composé de matériaux écologiques et recyclables et peut être éliminé correctement dans un point de collecte. A noter également lors de la mise en place.

- Ne transportez la table thérapeutique que par le cadre métallique inférieur, n'utilisez jamais les Barres de commande au pied, la section de la tête ou les sections des bras comme poignées de transport !
- Avant la mise en service, retirez la bande de sécurité de transport sous la section de tête et dans le cadre !
- La table de thérapie peut être positionné dans la pièce en activant le châssis à roulettes ! Ensuite, rétractez les roues. La table de thérapie doit reposer fermement sur le sol pour être utilisé !
- Notez la largeur du divan - Ne poussez pas le divan contre un cadre de porte ! La tapisserie peut éclater !

La stabilité en cas de petites irrégularités du sol peut être améliorée en dévissant le réglage de niveau sur les pieds du cadre de la table de thérapie.



- * Lorsqu'on utilise une table thérapeutique électrique, il faut le placer près d'une prise de courant!
- * Posez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il n'y ait aucun danger, utilisez des ponts de câbles si nécessaire!
- * Vérifiez que la tension de fonctionnement de la table thérapeutique (étiquette) correspond à la tension du réseau!

La table thérapeutique est immédiatement prêt à l'emploi après avoir été raccordé à la tension du réseau.

6.2 Réglage en hauteur avec cylindre de levage

La hauteur est réglée au moyen d'un vérin de levage via une pédale située de part et d'autre de la table de thérapie.

Pour **relever ou abaisser le plan de couchage**, appuyez sur la pédale de commande vers le bas ou vers le haut, puis relâchez la pédale.

Répétez cette opération jusqu'à ce que le plan de couchage soit dans la position souhaitée.

En position finale supérieure, la pédale peut être enfoncée librement. Le cylindre de levage ne peut pas être endommagé. En position finale inférieure, le mouvement s'arrête automatiquement.



Avertissement



- Veuillez informer le patient au préalable et sécuriser contre le glissement si nécessaire !
- Le patient doit toujours garder ses membres sur les surfaces rembourrées de la table de thérapie!
- Pièces mobiles - N'utilisez pas les pédales du vérin de levage comme une marche ou une aide à l'escalade !
- Le réglage du plan de couchage peut et doit se faire sous charge !
- Lors de l'abaissement du rembourrage (sans patient) à partir de la position la plus haute, une pression supplémentaire peut être appliquée au départ sur le coussin avec la main afin d'amorcer le processus d'abaissement plus rapidement !





6.3 Réglage en hauteur par moteur électrique

Le réglage en hauteur de la table de thérapie s'effectue au moyen d'un moteur électrique, par l'intermédiaire d'un interrupteur à main ou à pied ou d'une barre de commande au pied.

INTERRUPTEUR À MAIN ET À PIED

Le réglage électrique de la hauteur est actionné par une double pression sur l'**interrupteur manuel** (codage de déverrouillage) ou sur la **pédale de commande** afin d'éviter tout réglage involontaire ou non autorisé.

Pour régler la hauteur, il faut appuyer deux fois de suite sur le même bouton de direction de la commande manuelle ou de la commande au pied. L'entraînement est libéré après le deuxième actionnement.

Le plan de couchage peut désormais être relevé ou abaissé. Avec

↑ le plan de couchage se déplace vers le haut

↓ le plan de couchage se déplace vers le bas

le moteur continue de se déplacer dans la direction souhaitée tant que l'interrupteur ou la pédale reste enfoncé. Le relâchement du bouton interrompt immédiatement le processus de réglage.

Lorsque le réglage de la hauteur est terminé, il est possible de une correction peut encore être effectuée **en 3 secondes, avant que la table de thérapie ne s'éteigne** automatiquement.

Si l'interruption est supérieure à 3 secondes, vous devez exécuter à nouveau la double pression sur l'interrupteur. Pour le schéma de commutation, voir les données techniques.

Les heures sont codées en dur dans le moteur et ne peuvent pas être modifiées.

Télécommande



Pédale de commande



DANGER

- La table thérapeutique ne doit pas être utilisée sans surveillance par des personnes non autorisées!
- Les enfants doivent toujours être surveillés et ne sont pas autorisés à rester dans la zone de la table thérapeutique !
- Le personnel de nettoyage et de soins doit toujours être instruit en matière de sécurité au travail.



Avertissement

- Pièces mobiles - gardez vos distances lors du réglage de la position !
- Détachez toujours l'interrupteur à main du cadre pour régler la table thérapeutique !



- Lors du réglage, veillez à ce que le câble de l'interrupteur à main, de l'interrupteur à pied ne puisse pas être écrasé ou autrement endommagé !
- Veillez à ce que personne ne soit coincé entre l'accoudoir, la tête et le sol lorsque la table thérapeutique est à faible hauteur.
- L'actionnement accidentel, unique ou permanent par le poids d'un objet ou d'une personne ne provoque pas l'abaissement du cadre.





BARRE DE COMMANDE AU PIED

Le réglage électrique de la hauteur est également actionné par une double pression sur la barre de commande (codage de la action) afin d'éviter tout réglage involontaire ou non autorisé.

Pour régler la hauteur, le interrupteur doit être actionné deux fois de suite dans le même sens. Après le deuxième actionnement, l'entraînement est relâché.

Le plan de couchage peut désormais être relevé ou abaissé. Avec

- * Appuyez avec le pied : La surface de la table de thérapie se déplace vers le haut
- * Soulevez la barre de commande avec votre pied - le plan de couchage se déplace vers le bas.

l'entraînement se déplace dans la direction souhaitée tant que le interrupteur reste enfoncé. Le relâchement du bouton interrompt immédiatement le processus de réglage.

Lorsque le réglage de la hauteur est terminé, il est possible d'effectuer une correction dans les 3 secondes avant que la table de thérapie ne s'éteigne automatiquement. Si l'interruption est supérieure à 3 secondes, vous devez exécuter à nouveau le déclenchement à double pression. Pour le schéma de commutation, voir les caractéristiques techniques.



DANGER

- La table thérapeutique ne doit pas être utilisée sans surveillance par des personnes non autorisées!
- Les enfants doivent toujours être surveillés et ne sont pas autorisés à rester dans la zone de la table thérapeutique !
- Le personnel de nettoyage et de soins doit toujours être instruit en matière de sécurité au travail.



Avertissement

- Pièces mobiles - gardez vos distances lors du réglage de la position !
- N'utilisez jamais le support de l'interrupteur tout autour comme une marche ou une aide à l'escalade !

► L'actionnement accidentel, unique ou permanent par le poids d'un objet ou d'une personne ne provoque pas l'abaissement du cadre.

► Veillez à ce que personne ne soit coincé entre l'accoudoir, la tête et le sol lorsque la table thérapeutique est à faible hauteur.



► Le moteur de la broche de levage est conçu pour un fonctionnement de courte durée. En cas de surcharge importante et continue, le moteur est automatiquement coupé par le fusible thermique intégré pour éviter tout dommage supplémentaire. Après environ 20-30 minutes, le moteur est de nouveau prêt à fonctionner !

► Lors du réglage du plan de couchage avec des patients très lourds, le moteur fonctionne plus lentement qu'avec des patients légers. Cette condition est due à la conception et ne représente pas un fonctionnement défectueux de l'entraînement de réglage.



► Respectez la capacité de charge dynamique maximale la table thérapeutique de : 175kg (140025), de 200kg (140035, 140235) ainsi que de 250kg (140040, 140240) !





6.4 Réglage du rembourrage de la tête de lit (1 & 3 parties)

Vous pouvez relever ou abaisser l'accoudoir en continu en appuyant sur le levier de commande situé sous de la section de tête dans le sens de le rembourrage et en déplaçant simultanément la section de tête vers le haut et vers le bas.

Après avoir relâché le levier d'actionnement, le ressort à gaz de pression, qui est bloqué dans le sens de la tension et de la compression, maintient fermement le rembourrage de la tête dans sa nouvelle position ajustée.

L'insert de la fente nasale peut être inséré ou retiré en fonction de l'application.



Avertissement

- Pièces mobiles - Ne poussez pas le levier de commande de la section de tête vers le haut de manière incontrôlée !
- Ni le thérapeute ni le patient ne peuvent s'asseoir, s'agenouiller ou se tenir debout sur la section tête de la table thérapeutique !
- La section de tête peut être chargée d'un maximum de 30 kg !

6.5 Réglage du rembourrage de l'accoudoir de la section tête (3 sections)

Avec la tête de lit 3 pièces (en option), les deux accoudoirs peuvent être réglés de manière totalement indépendante l'un de l'autre.

L'abaissement des coussins d'accoudoir s'effectue en continu sur une plage allant jusqu'à 18 cm.

Une fois la partie du bras relâchée, elle se bloque d'elle-même dans la position souhaitée. La poignée en étoile permet de fixer l'accoudoir dans une position individuelle.



Outre le réglage en continu de la hauteur, les accoudoirs peuvent également être tournés et pivotés en continu.

Cela permet un positionnement individuel des bras lors de la thérapie en position ventrale.

Les coussins d'accoudoir sont orientables en continu (jusqu'à 180°) et peuvent être amenés latéralement jusqu'à la partie du corps de la chaise longue en tant qu'élargissement du rembourrage.

De plus, les coussins d'accoudoir sont fixés sur le support de manière à pouvoir être tournés en continu (360°), ce qui garantit un positionnement optimal.

Le blocage s'effectue à l'aide d'une poignée en étoile située sous l'accoudoir.



Avertissement

- Attention aux mains lors du réglage des coussins d'accoudoir !





6.6 Réglage de la position toit / cyphose

Appuyez d'une main sur les leviers de verrouillage situés de part et d'autre de la partie centrale du rembourrage et maintenez le rembourrage de la partie du corps avec l'autre main.

Le ressort à gaz maintenant déverrouillé soutient le processus de réglage du coussin en fonction du poids du patient. En règle générale, il faut tirer le coussin légèrement vers le haut avec la deuxième main.

Relâchez le levier de verrouillage dès que les coussins se trouvent dans la position souhaitée sur le toit. L'abaissement des parties rembourrées s'effectue en poussant simultanément le levier de verrouillage vers le bas et en abaissant les rembourrages des parties du corps.



Dans le cas de la version avec moteur électrique, également en option, la position du toit est réalisée à l'aide d'une commande manuelle et le réglage HAUT/BAS à l'aide d'un étrier circulaire.



Avertissement

- Faire attention aux mains et aux objets lors du réglage des rembourrages des parties du corps !
- Réglage de la position - informer le patient au préalable et, le cas échéant, l'assurer contre tout glissement !

6.7 Réglage du repose-pied -Polster

Le réglage du repose-pieds est amorti à l'aide d'un vérin à gaz afin de ne pas générer de mouvements brusques et rapides du coussin.

Vous pouvez relever ou abaisser le coussin du repose-pieds en appuyant sur le levier de commande situé sous le coussin du repose-pieds en direction de la surface du coussin et en déplaçant simultanément le coussin du repose-pieds vers le haut et vers le bas.

Relâchez le levier de commande dès que le coussin se trouve dans la position souhaitée.

Le ressort à gaz bloqué dans le sens de la traction et de la compression maintient le coussin du repose-pieds en toute sécurité dans la nouvelle position réglée.



Avertissement

- Faire attention aux mains et aux objets lors du réglage des rembourrages des parties du corps !
- Ne pas pousser le levier de verrouillage du coussin de repose-pieds vers le haut de manière incontrôlée !
- Réglage de la position - informer le patient au préalable et, le cas échéant, l'assurer contre tout glissement !
- Ne pas charger le coussin du repose-pieds avec le poids maximal du patient !





6.8 Réglage de la position de la chaise

Pour régler la chaise longue en tant que chaise, le rembourrage du pied de lit et celui de la tête de lit doivent tous deux être amenés en position de débattement maximal.

Le levier de commande situé sur le côté du repose-pied permet de régler le repose-pied dans la position de traitement de votre choix.

Le réglage de la tête est réalisé en déclenchant le levier d'actionnement situé sous le rembourrage de la tête.



6.9 Réglage de la position de Trendelenburg

Pour le réglage de la position de Trendelenburg, la tête et le corps ainsi que le coussin du repose-pieds doivent être mis en position de débattement.

Le réglage de la tête est réalisé en déclenchant le levier d'actionnement situé sous le rembourrage de la tête.

Les leviers de verrouillage placés des deux côtés de la partie centrale du coussin permettent de régler le coussin de la partie du corps.

Le levier de commande situé sur le côté du repose-pied permet de régler le repose-pied dans la position de traitement correspondante.



Avertissement

- Ne pas pousser le levier d'actionnement du coussin de la tête vers le haut de manière incontrôlée !
- Ne pas pousser le levier d'actionnement du coussin pour parties du corps vers le bas de manière incontrôlée !
- Faire attention aux mains et aux objets lors du réglage des rembourrages des parties du corps !
- Ne pas pousser le levier d'actionnement du rembourrage du repose-pied vers le haut de manière incontrôlée !
- Réglage de la position - informer le patient au préalable et, le cas échéant, l'assurer contre tout glissement !
- Ne pas charger le coussin du repose-pieds avec le poids maximal du patient !



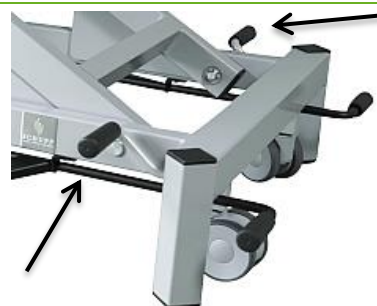


6.10 Châssis à roues

Pour un meilleur positionnement lors du traitement, pour faciliter les déplacements dans le cabinet ou pour le nettoyage et les soins, la table peut être équipée d'un châssis à roulettes amorti.

Le châssis à roulettes doit être déployé aussi bien du côté de la tête que du côté du pied de lit.

Des pédales d'actionnement se trouvent des deux côtés sur les longs côtés de la table, ce qui permet de sortir et de rentrer facilement les roulettes pivotantes.



"Actif" - roues sorties :

Enfoncez la pédale d'actionnement du piètement à roulettes du côté de la tête **et** du pied de la chaise longue avec le pied jusqu'à la butée vers le bas.

La chaise longue est alors soulevée du côté de la tête et des pieds et peut maintenant être déplacée dans toutes les directions grâce aux roulettes pivotantes.



"Inactif" - roues rentrées :

Tirez la pédale d'actionnement du piètement à roulettes du côté de la tête **et** du pied de la chaise longue vers le haut avec le pied.

La chaise longue est alors abaissée de manière amortie sur les pieds et repose à nouveau fermement sur le sol.



Avertissement

- ▶ Le châssis à roues est conçu pour déplacer le lit sans patient (surcharge) !
- ▶ Pour la stabilité, les traitements ne doivent être effectués qu'avec le châssis à roues inactif !
- ▶ Ne jamais rentrer ou sortir le châssis à roues lorsqu'un patient se trouve sur le lit !
- ▶ Le choc généré lors de l'abaissement peut provoquer des douleurs et des blessures chez les patients sensibles (par ex. souffrant d'une maladie de la colonne vertébrale) !
- ▶ N'actionnez les pédales de commande qu'avec les pieds, il y a risque d'écrasement en cas d'actionnement avec les mains !

6.11 Porte-rouleau de papier

La table de thérapie peut être équipée de l'option "Porte-rouleau de papier".

Le porte-rouleau de papier est monté sous le rembourrage ou sur le cadre, sur le côté étroit du pied.
Le support peut accueillir des rouleaux de papier d'une largeur maximale de 59 cm.





6.12 Équipement, modules optionnels

Type de chaise longue	TEDAVI one	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI elle 3	TEDAVI elle 5
N° d'art :	140025	140035	140035	140035	140035	140235	140235
Dispositif médical	●	●	●	●	●	●	●
Sécurité intégrée [IS], codage de validation de l'entraînement	●	●	●	●	●	●	●
Pédale de commande	○	○	○	○	○	○	○
Télécommande	●	●	●	●	●	●	●
Arceau de commande circulaire, tringle		○	○	○	○	○	○
réglage de la hauteur, hydraulique, utilisable des deux côtés	●	●	●	●	●	●	●
Réglage de la hauteur, électrique, 8000N		○	○	○	○	○	○
Réglage de la hauteur, électrique, 10000N, extra-rapide		○	○	○	○	○	○
châssis à roulettes, déclenchement amorti, avec roulettes antistatiques, guidées par des roulements à billes	○	○	○	○	○	○	○
Châssis spécial, couleur		○	○	○	○	○	○
capacité de charge 175kg	●						
capacité de charge 200kg		●	●	●	●	●	●
capacité de charge 250kg							
Rembourrage	2	2	3	4	5	3	5
largeur du coussin 65 cm	●	●	●	●	●	●	●
largeur du coussin 80 cm		○	○	○	○	○	○
Similicuir, 6cm, structure composite durable	●	●	●	●	●	●	●
Similicuir, 8cm, rembourrage Comfort de Luxe, extra souple		○	○	○	○	○	○
Tête de lit y compris fente nasale réglable avec GDF, +50° / -70	●	●	●			●	
Tête de lit en 3 parties avec fente nasale réglable avec GDF, +50° / -70°, accoudoirs pivotants réglables jusqu'à 18cm				●	●		●
Insert de la fente nasale	●	●	●	●	●	●	●
Tête de lit Pro Comfort, d'une seule pièce, avec 3 différents... Inserts		○	○	○	○	○	○
Surface de couchage en 2 parties	●	●					
Surface de couchage en 4 parties				●			
Plan de couchage en 3 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85			●			●	
Plan de couchage en 5 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85					●		
Plan de couchage en 5 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85°, cyphose de toit avec GDF							●
Élargissement de la surface de couchage grâce à des coussins d'accoudoir pivotants				●	●		●
Couleurs des coussins	3	37	37	37	37	37	37
Rembourrage spécial, motif, broderie		○	○	○	○	○	○
Porte-rouleau de papier	○	○	○	○	○	○	○
Housse de protection pour chaise longue 600x400	○	○	○	○	○	○	○

● équipement de série

○ en option





Type de chaise longue	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI elle 3	TEDAVI elle 5
N° d'art :	140040	140040	140040	140040	140240	140240
Dispositif médical	●	●	●	●	●	●
Sécurité intégrée [IS], codage de validation de l'entraînement	●	●	●	●	●	●
Pédale de commande	○	○	○	○	○	○
Télécommande	●	●	●	●	●	●
Arceau de commande circulaire, tringle	○	○	○	○	○	○
réglage de la hauteur, hydraulique, utilisable des deux côtés	●	●	●	●	●	●
Réglage de la hauteur, électrique, 8000N	○	○	○	○	○	○
Réglage de la hauteur, électrique, 10000N, extra-rapide	○	○	○	○	○	○
châssis à roulettes, déclenchement amorti, avec roulettes antistatiques, guidées par des roulements à billes	○	○	○	○	○	○
Châssis spécial, couleur	○	○	○	○	○	○
capacité de charge 175kg						
capacité de charge 200kg						
capacité de charge 250kg	●	●	●	●	●	●
Rembourrage	2	3	4	5	3	5
largeur du coussin 65 cm	●	●	●	●	●	●
largeur du coussin 80 cm	○	○	○	○	○	○
Similicuir, 6cm, structure composite durable	●	●	●	●	●	●
Similicuir, 8cm, rembourrage Comfort de Luxe, extra souple	○	○	○	○	○	○
Tête de lit y compris fente nasale réglable avec GDF, +50° / -70	●	●			●	
Tête de lit en 3 parties avec fente nasale réglable avec GDF, +50° / -70°, accoudoirs pivotants réglables jusqu'à 18cm			●	●		●
Insert de la fente nasale	●	●	●	●	●	●
Tête de lit Pro Comfort, d'une seule pièce, avec 3 différents... Inserts	○	○	○	○	○	○
Surface de couchage en 2 parties	●					
Surface de couchage en 4 parties			●			
Plan de couchage en 3 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85		●			●	
Plan de couchage en 5 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85				●		
Plan de couchage en 5 parties, tête de lit, pied de lit réglable avec GDF, +85°, cyphose de toit avec GDF						●
Élargissement de la surface de couchage grâce à des coussins d'accoudoir pivotants			●	●		●
Couleurs des coussins	37	37	37	37	37	37
Rembourrage spécial, motif, broderie	○	○	○	○	○	○
Porte-rouleau de papier	○	○	○	○	○	○
Housse de protection pour chaise longue 600x400	○	○	○	○	○	○

● équipement de série

○ en option





6.13 Accessoires

Type de chaise longue	N° d'art :	TEDAVI one	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI	TEDAVI elle 3	TEDAVI elle 5
N° d'art :		140025	140035	140035	140035	140035	140235	140235
N° d'art :			140040	140040	140040	140040	140240	140240
Commutateur manuel L	443125	•						
Pédale + sol L	443123	•						
Télécommande H			•	•	•	•	•	•
Pédale + fond H			•	•	•	•	•	•
Vérin à gaz tête de lit	402065	•	•	•	•	•	•	•
Vérin à gaz Pied de lit	448608			•		•	•	•
Vérin à gaz cyphose	402067							•
Câble d'alimentation PVC Linak	423999	•						
Câble d'alimentation PVC Hanning			•	•	•	•	•	•
Housse de protection 600x400	190999	•	•	•	•	•	•	•

• Accessoires pour type de couchette

7.0 Pièces de rechange et d'usure

Les réparations ne doivent pas compromettre la sécurité de la chaise longue. C'est pourquoi elles ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par des personnes autorisées à cet effet. Lors des réparations, seules les pièces de rechange d'origine du fabricant doivent être utilisées. Si vous constatez des défauts ou une usure sur votre table de thérapie, veuillez nous en informer en utilisant les coordonnées indiquées (voir dernière page). Cela vaut également pour les plaques signalétiques et les étiquettes. Lors de la prise de contact, indiquez toujours le type de couchette, le numéro d'article et le numéro de série. Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique située sur le cadre de l'extrémité du pied de la chaise longue.

Nos collaborateurs du service après-vente sont à votre disposition pour la définition des défauts ainsi que pour le choix des pièces de rechange et d'usure appropriées telles que : Rembourrages de bras, de pieds, de tête ou de corps, roulettes pivotantes, bouchons de pieds, guides d'éléments de bras ainsi que pièces de commande pour le réglage électrique de la hauteur, vous aideront volontiers.

8.0 Durée de vie, maintenance et entretien

La table de thérapie que vous avez achetée est conçue pour une durée de vie extrêmement longue. Le facteur limitant est ici l'entraînement, qui est conçu pour une durée de vie maximale de 10 ans ou 100000 cycles. Après cette période, en fonction de l'état de la table, l'entraînement peut être remplacé par notre service après-vente, à condition qu'il soit régulièrement contrôlé et entretenu.

8.1 Entretien

Afin de garantir la sécurité du patient et de l'utilisateur et de protéger la table de thérapie contre les dommages, une utilisation compétente et un entretien régulier conformément à la norme DIN 31051 sont indispensables. Nous vous recommandons de faire entretenir la table tous les 1 à 2 ans par des collaborateurs de la société Schupp ayant suivi une formation professionnelle ou par des revendeurs spécialisés agréés. Dans le cadre de la maintenance, tous les contrôles techniques de sécurité prescrits sont effectués conformément à la législation en vigueur :



- Contrôle de la technique médicale selon DIN EN 62353 (VDE 0751-1), chaque année et en cas de modification
- BetriebSichV (ordonnance sur la sécurité des entreprises)
- MPBetreibV (Ordonnance relative aux exploitants de dispositifs médicaux)
- DGUV (Deutsche-Gesetzliche-Unfall-Versicherung) ; prescription 3 (anciennement BGV A3)

a été réalisée.



Avertissement

- Tension électrique - garder ses distances !
- Avant tous travaux d'entretien, mettez les tables à moteur électrique hors tension en retirant la fiche du câble de raccordement du moteur de la prise secteur !





8.2 Précautions personnelles

Pour maintenir la fonctionnalité et le confort, il est recommandé de contrôler régulièrement la table de thérapie par un examen visuel (au moins 4 fois par an). Vous pouvez vous-même prendre quelques précautions pour prolonger la durée de vie de la table. Il s'agit de

Guides et articulations

La table de thérapie que vous avez achetée est conçue pour une durée de vie extrêmement longue. Les guides et les articulations nécessitent donc peu d'entretien. Si le réglage de la hauteur n'est pas utilisé pendant une longue période ou après une sollicitation très intensive, il convient de vérifier régulièrement son bon fonctionnement. Si nécessaire, les articulations peuvent être légèrement huilées avec une huile pour mécanique de précision. Contrôlez également visuellement l'intégralité et l'intégrité mécanique des raccords vissés, des soudures, des goupilles de sécurité et des boulons.

Entraînement des lits

Le moteur électrique ne nécessite aucun entretien et n'a pas besoin d'être huilé ou graissé. La tige du piston de l'entraînement doit être régulièrement dépoussiérée à l'aide d'un chiffon doux. En cas de non-utilisation prolongée, il convient de débrancher le moteur électrique / la table de thérapie du secteur.

Câble d'alimentation

Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé immédiatement. Veuillez vous adresser à cet effet au service après-vente de la société Schupp.

Châssis à roues

Afin de garantir un fonctionnement aisé du châssis ou des roues, les axes des roues peuvent, si nécessaire, être légèrement huilés à l'aide d'une huile pour mécanique de précision.



Avertissement

- Tension électrique - garder ses distances !
- Avant tous travaux d'entretien, mettez les tables à moteur électrique hors tension en retirant la fiche du câble de raccordement du moteur de la prise secteur !
- Lors du nettoyage, veillez à ce que l'eau ou l'humidité ne pénètre pas dans les fiches, les connecteurs.



Attention

- Un contrôle / entretien régulier ainsi que le respect des contrôles techniques ne libèrent pas l'utilisateur de sa responsabilité pour la sécurité du patient et le bon fonctionnement de ses systèmes de traitement !



- Lors du contrôle visuel, il n'est pas prévu d'utiliser des outils. En cas d'anomalies, informez immédiatement le département de service !





8.3 Entretien et nettoyage

Malgré la qualité supérieure du cuir, les coussins de la table de thérapie doivent être traités avec beaucoup de soin. Les surfaces doivent être nettoyées ou désinfectées après chaque traitement.

En cas de salissures légères, nettoyez immédiatement les coussins avec un chiffon doux, une éponge ménagère ou une brosse ménagère douce combinée à de l'eau savonneuse tiède. Il est particulièrement recommandé d'utiliser un chiffon en microfibres disponible dans le commerce.

En cas de salissures importantes, il est possible d'utiliser une solution savonneuse concentrée. Répétez le brossage si nécessaire. Après le nettoyage, il est nécessaire d'essuyer à l'eau claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de produit nettoyant sur le similicuir.

Les résidus d'humidité doivent être essuyés avec un chiffon doux !

Pour éviter que les taches ne pénètrent dans le matériau, il convient de les éliminer immédiatement. L'utilisation de produits de nettoyage abrasifs (produits à récurer) ou de solvants (nitro, acétone, etc.) entraîne une détérioration et, après une courte période, une fragilisation et une décoloration de la surface du similicuir.



Avertissement

- Les coussins ne doivent pas être nettoyés avec des solvants alcooliques ou chimiques, tels que diluants, essence ou autres !
- N'utilisez pas de chlorures, de détergents synthétiques, de produits cirants ou de sprays aérosols pour le nettoyage.



Avertissement

- Toujours débrancher la fiche secteur avant de procéder au nettoyage !
- Tension électrique - ne jamais nettoyer la table de thérapie avec des jets d'eau !



le nettoyage et la désinfection de la couchette, y compris des coussins, ne peuvent être effectués qu'avec un produit de nettoyage désinfectant approprié et approuvé



Décoloration - Le fabricant n'est pas responsable de la décoloration des matériaux du similicuir due au contact avec des tissus de jeans ou d'autres textiles.

8.4 Désinfection des surfaces

Le nettoyage et la désinfection de la couchette, y compris les coussins, ne doivent être effectués qu'avec des produits de nettoyage désinfectants appropriés (respecter la concentration d'utilisation !).

Les produits désinfectants / nettoyants désinfectants actuellement autorisés varient en fonction du fabricant et du type de cuir. Nos collaborateurs du service commercial et/ou du service après-vente peuvent vous fournir, si nécessaire, les documents d'autorisation les plus récents. Vous pouvez également consulter la situation actuelle en ligne :



[SKAI – Evida, Palma, Plata, Pandoria, Tundra]

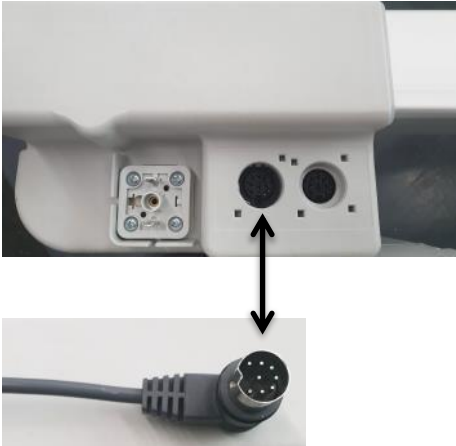


[AKV – Amalfi, Peri, Sileather]





9.0 Aide en cas de dysfonctionnement

Symptômes	Causes possibles	Mesures
Les coussins ne peuvent pas être alignés mécaniquement	Si la chaise longue n'a pas été utilisée pendant une longue période, les ressorts à gaz de soutien peuvent être difficiles à manœuvrer. Ressort à gaz défectueux.	Dans ce cas, le levier du vérin à gaz doit être complètement tiré vers le haut. Avec l'autre main, déplacer le plan de couchage plusieurs fois complètement vers le haut et vers le bas. Remplacement du ressort à gaz
Pas de fonctionnement de la commande de la couchette	Le moteur n'est pas raccordé à l'alimentation électrique Le fusible est défectueux Les câbles sont endommagés	Vérifiez que la chaise longue est correctement branchée sur une prise de courant de 230 V et que cette prise est sous tension. Vérifier le fusible dans le boîtier de distribution de la maison. Vérifier que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Vérifier que le câble d'alimentation de la commande manuelle ou de la pédale n'est pas endommagé. Vérifier que les câbles de raccordement des éléments de commutation sont correctement enfichés dans le moteur.
	Bruit de moteur	Contactez le département de service de la société Schupp (voir dernière page).
Pas de fonction ou fonction limitée Commande manuelle ou au pied	Usure Pollution Eléments de commutation défectueux	Remplacement de la télécommande / pédale Débranchez la fiche de l'interrupteur manuel ou à pédale du moteur. Rebranchez la fiche du nouvel élément de commutation sur la prise. Raccordement du moteur : 





Symptômes	Causes possibles	Mesures
Pas de fonctionnement de l'entraînement hydraulique	Entraînement hydraulique défectueux Couchette dans la position la plus basse	Vérifiez si la chaise longue peut encore être correctement pompée vers le haut ou si elle s'affaisse toujours sur elle-même. Attention ! Risque de glissade ! Attention aux fuites d'huile ! Contactez le département de service de la société Schupp (voir dernière page)
Pas de fonctionnement de l'entraînement électrique	Protection du moteur activée par la surchauffe	Si le moteur fonctionne trop longtemps sans interruption (> 1 minute), le dispositif de protection interne peut arrêter l'entraînement en cas de charge maximale du lit. Attendez que l'entraînement ait refroidi.
Problème impossible à résoudre	inconnu	Contactez le département de service de la société Schupp (voir dernière page). Veillez impérativement aux caractéristiques suivantes de votre table de thérapie : Type, numéro d'article Numéro de série Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique située sur le cadre de l'extrémité du pied de lit.

10.0 Plaque signalétique

Symboles appliqués :



	Dispositif médical
	Numéro d'article
	N° de type - Date de fabrication - Numéro de série
	Numéro d'enregistrement unique
	Identification unique de l'appareil
	Fabricant, adresse
	Attention ! Avertissements disponibles
	Lire attentivement le mode d'emploi, respecter les avertissements
	Produit à usage interne uniquement
	Conformité CE Marquage (voir chapitre 13.0)
	Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers
	Produit conforme à la directive ROHS II 2011/65/UE





11.0 Élimination

Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères !

Afin de garantir une élimination écologique de la table de thérapie, des modules optionnels et des pièces de rechange à la fin de leur durée d'utilisation ou après leur mise hors service, veuillez contacter le service après-vente de la société Schupp. Nous vous aiderons volontiers à éliminer votre table de thérapie.

Si vous vous débarrassez vous-même de la chaise longue, les informations suivantes sont importantes pour vous :

- châssis de la chaise longue , en acier laqué
- parties rembourrées, composées d'un panneau de bois (MDF), de mousse composite, de mousse PU, d'un revêtement en similicuir
- Entraînement, se compose d'un moteur électrique, d'un cylindre hydraulique, de ressorts à gaz

Les déchets produits doivent être recyclés ou éliminés sans risque pour l'homme et l'environnement^(*). Veuillez vous informer sur les prescriptions en vigueur dans votre pays et sur les prescriptions locales relatives à l'élimination des appareils et accessoires usagés.

^(*) Lors du démontage / de l'élimination, faites attention aux dangers physiques tels que les arêtes vives.

12.0 Données techniques

Dispositifs médicaux classe	EU-MDR	Dispositif médical de classe 1
Dimension de la surface du lit	Longueur	195 cm
	Longueur Coussin de tête de lit	45 cm
	Longueur Rembourrage pour parties du corps	149 cm
	Longueur Rembourrage de la partie centrale	51 cm
	Longueur Coussin de pied	97 cm
	Largeur	65 , 70 , 80cm
	Housse	Cuir synthétique
	Plaque de base	Panneau de fibres P2 - 19 mm E1 [EN13986:2004, A1:2015]
	Rembourrage : Standard	6 cm d'épaisseur de rembourrage mousse composite, bords rembourrés
	Rembourrage : Confort de luxe	8 cm d'épaisseur de rembourrage mousse composite, bords rembourrés
La surface de couchage en 2 parties comprend	Rembourrage pour parties du corps	1 pièce
	Coussin de tête de lit	1 pièce Ouverture de la fente nasale et couvercle Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage	+50° à -70
La surface de couchage en 3 parties comprend	Rembourrage pour parties du corps	2 pièces
	Plage de réglage	+0° à +85 Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Coussin de tête de lit	1 pièce Ouverture de la fente nasale et couvercle
	Plage de réglage	+50° à -70 Réglable manuellement avec ressort à gaz





La surface de couchage en 4 parties comprend	Rembourrage d'accoudoir	Les accoudoirs sont réglables indépendamment les uns des autres jusqu'à 18 cm, pivotent à 360° et peuvent être inclinés jusqu'à 180°. Blocage au moyen de poignées en étoile.
	Rembourrage pour parties du corps	1 pièce
	Coussin de tête de lit	3 pièces Ouverture de la fente nasale et couvercle Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage	+50° à -70
Le plan de couchage en 5 parties comprend	Rembourrage d'accoudoir	Les accoudoirs sont réglables indépendamment les uns des autres jusqu'à 18 cm, pivotent à 360° et peuvent être inclinés jusqu'à 180°. Blocage au moyen de poignées en étoile.
	Rembourrage pour parties du corps	2 pièces
	Plage de réglage	+0° à +85 Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Coussin de tête de lit	3 pièces Ouverture de la fente nasale et couvercle Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage	+50° à -70
Le plan de couchage en 5 parties avec position sur le toit comprend	Rembourrage d'accoudoir	Les accoudoirs sont réglables indépendamment les uns des autres jusqu'à 18 cm, pivotent à 360° et peuvent être inclinés jusqu'à 180°. Blocage au moyen de poignées en étoile.
	Rembourrage pour parties du corps	2 pièces
	Plage de réglage 1	+0° à +85 Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage 2	de +0° à +40 Réglage motorisé ou manuel par ressort à gaz
	Coussin de tête de lit	3 pièces Ouverture de la fente nasale et couvercle Réglable manuellement avec ressort à gaz
	Plage de réglage	+50° à -70
Plage de réglage Surface de couchage	Hauteur	140025 - TEDAVIone 39 cm - 89 cm + l'épaisseur choisie pour le rembourrage (45 cm – 95 cm Standard) 140035/140040 - TEDAVI 46 cm - 89 cm + l'épaisseur choisie pour le rembourrage (52 cm – 95 cm Standard) 140235/140240 - TEDAVielle 49 cm - 89 cm + l'épaisseur choisie pour le rembourrage (55 cm – 95 cm Standard) au choix avec cylindre de levage ou moteur électrique
Capacité de charge (charge uniformément répartie sur toute la surface de couchage)	Charge statique	Vérin de levage / moteur électrique : Max. 175kg (140025) Max. 200kg (140035, 140235) Max. 250kg (140040, 140240)
	Charge de levage	Vérin de levage / moteur électrique : Max. 175kg (140025) Max. 200kg (140035, 140235) Max. 250kg (140040, 140240)
Poids	2 pièces	65 kg (sans équipement spécial)
	3 pièces	67 kg (sans options)
	4 pièces	67 kg (sans options)
	5 pièces	69 kg (sans options)





Roues- Châssis	Garde au sol	8-10mm
	Capacité de charge /rouleau	Roulettes pivotantes simples sur le côté de la tête et du pied de lit 90 kg
Accès en dessous		OUI, mais pas en version avec rails ; Recommandation Trépied SST
Entraînement motorisé Actuateur	Tension	230V, 50 Hz
	Électricité	1,5 A
	Facteur de marche	Fonctionnement à court terme
	Temps de fonctionnement	25 secondes de fonctionnement / 400 secondes de pause
	Durée de vie max.	100 000 cycles (↑↓) ou 10 ans
	Classe de protection	Isolation de protection classe II
	Indice de protection	Degré de protection IPx4
	Basse tension	EN60034-1:2010+AC2010 EN60034-5:2001+AC2007
	CEM / ESD	EN 61000-6-3:2007 + AC2012 + A1:2011 EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-2:2005 + AC2015 EN55014 / CISPR 14
	Sécurité testé selon :	EN 60601-1:2006 + AC2010 + A1:2013 EN 60601-1-2:2007 + AC2010
Bruit- Émission		50 dB (A), DIN EN ISO 3746:2011-03
Climat d'application	Température	+5 à +40°C
	Humidité de l'air	20 % à 90 % RH (à 30 °C)
Climat de transport	Température	de -10 °C à +50 °C
	Humidité de l'air	20 % à 90 % RH (à 30 °C)





12.1 Diagrammes de commutation - Codage de validation

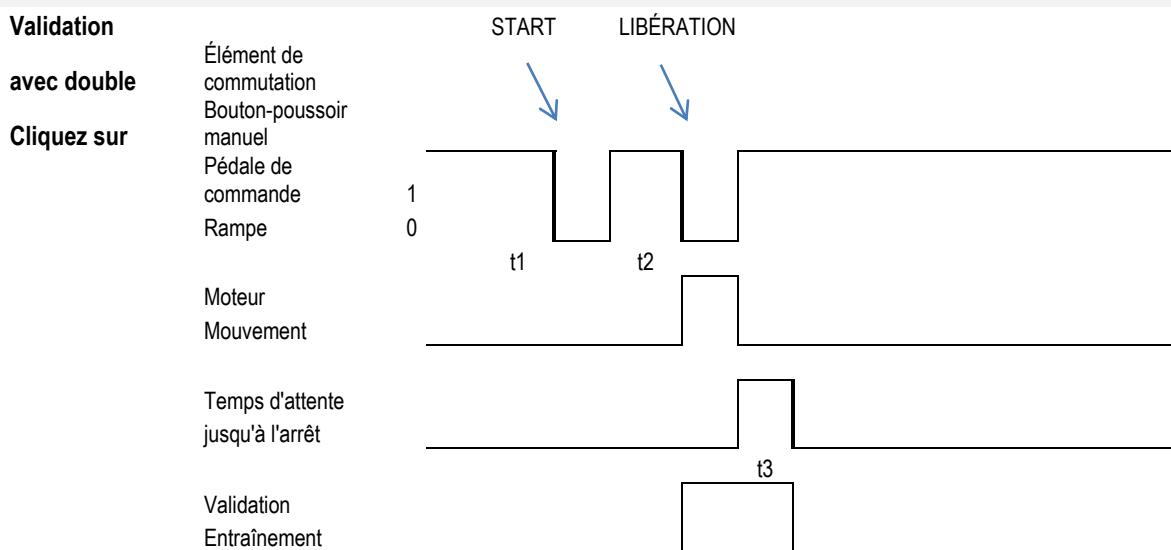


Schéma temporel

Temps	min (s)	max (s)	Explication :
t1	0,3	1,5	t1 = temps de mise en marche à la première pression Unité de commutation
t2	0,3	2	t2 = temps d'attente pour la deuxième impression de l'unité de commutation
t3		3	Temps d'attente avant la désactivation de la validation

En cas de dépassement des temps maximaux ou de sous-dépassement de t1 et t2, la procédure de libération recommence au **START**

pas d'autorisation avec Simple Cliquez sur

Élément de commutation
Bouton-poussoir manuel
Pédale de commande
Rampe

Moteur
Mouvement

Temps d'attente
jusqu'à l'arrêt

Validation
Entraînement

START



t1 > t1max

13.0 Déclaration de conformité





EU-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
CE-Dichiarazione di conformità



Name, Hersteller

Name, manufacturer | nom, producteur | nome, produttore

SRN | Single Registration Number

Adresse

Address | adresse | indirizzo

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Medizinprodukt

We declare under our sole responsibility that the medical device
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le dispositif médical
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il dispositivo medico

Typ, Modell

type, model | type, modèle | tipo, modello

UDI | Unique Device Identification

die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen erfüllt.

Meets the essential safety- and performance requirements
Répond aux exigences essentielles de sécurité et de performance
Soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e prestazione

Schupp GmbH und Co. KG

DE-MF-000010127

D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78
Germany | Allemagne | Germania

Therapieliege, elektrisch höhenverstellbar

Therapy couch, Treatment table, electric height adjustable
Table de physiothérapie, électrique de traction
Lettini per terapia, elettrico regolabile in altezza

**Achat, Bolani, Fortis Mono, Opal, Opal Plus,
Phoenix, Rubin, Tedavi, Topas, Trendino**

4027887000

EU-MDR 2017/745 [Anhang 1]

EU-MDR 2017/745 [annex 1] | [annexe 1] | [appendice 1]

Konformitätsbewertung | Assessment details | Evaluation de la conformité | Valutazione della conformità

Konformitätsbewertungsverfahren

Conformity assessment procedure
Procédure d'évaluation de la conformité
Procedura di valutazione della conformità

Klasse | class | classe | classe

Klassifizierung nach Anhang VIII

Classification according to annex VIII
Classification selon l'annexe VIII
Classificazione secondo l'allegato VIII

Harmonisierte Normen

Harmonized standards | Norme armonizzate | Norme armonizzate

Gültig bis

Valid until | Valable jusqu'au | Valido fino a

Technische Dokumentation

Technical documentation | Documentation technique | Documentazione tecnica

Post Market Surveillance System

Post market surveillance | Surveillance post-marché | Sorveglianza post mercato

wurden erstellt und sind implementiert.
have been created and are implemented.
ont été créés et sont mis en œuvre.
sono stati creati e sono implementati.

EU-MDR 2017/745 [Artikel 52 Absatz 7, Artikel 19]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 52, paragraph,
paragraphe, paragrafo 7] | [article, article, articolo 19]

Klasse 1 | Class 1 | Classe 1 | Classe 1

Regel 1 und 13

Rule 1 and 13 | Terme de règle 1 et 13 | Regola 1 e 13

DIN EN 60601-1:2013-12

DIN EN ISO 10993-1:2017-04

31.12.2025

EU-MDR 2017/745 [Anhang II und III]

EU-MDR 2017/745 [Artikel 83-85]

EU-MDR 2017/745 [annex, annexe, appendice II + III]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 83-85]

Karin Schupp

Geschäftsführerin | Managing Director | Présidente Directrice Générale | Direttore Generale

20231231 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop

Tedavi



DECLARATION DE CONFORMITÉ H



20240101 © SCHUPP GmbH & Co. KG

72280 Dornstetten-Aach | Glattal Straße 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | F: +49 (0) 7443/243-255 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop



EU-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
CE-Dichiarazione di conformità



Name, Hersteller

Name, manufacturer | nom, producteur | nome, produttore

SRN | Single Registration Number

Adresse

Address | adresse | indirizzo

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Medizinprodukt

We declare under our sole responsibility that the medical device
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le dispositif médical
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il dispositivo medico

Typ, Modell

type, model | type, modèle | tipo, modello

UDI | Unique Device Identification

die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen erfüllt.

Meets the essential safety- and performance requirements
Répond aux exigences essentielles de sécurité et de performance
Soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e prestazione

Schupp GmbH und Co. KG

DE-MF-000010127

D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78
Germany | Allemagne | Germania

Therapieliege, hydraulisch höhenverstellbar

Therapy couch, Treatment table, hydraulically height adjustable
Table de physiothérapie, hydrauliques de traction
Lettini per terapia, idraulico regolabile in altezza

Achat, Bolani, Fortis Mono, Opal, Opal Plus, Rubin, Tedavi, Topas, Trendino

4027887000

EU-MDR 2017/745 [Anhang 1]

EU-MDR 2017/745 [annex 1] | [annexe 1] | [appendice 1]

Konformitätsbewertung | Assessment details | Evaluation de la conformité | Valutazione della conformità

Konformitätsbewertungsverfahren

Conformity assessment procedure
Procédure d'évaluation de la conformité
Procedura di valutazione della conformità

Klasse | class | classe | classe

Klassifizierung nach Anhang VIII

Classification according to annex VIII
Classification selon l'annexe VIII
Classificazione secondo l'allegato VIII

Harmonisierte Normen

Harmonized standards | Norm harmonisées | Norme armonizzate

Gültig bis

Valid until | Valable jusqu'au | Valido fino a

Technische Dokumentation

Technical documentation | Documentation technique | Documentazione tecnica

Post Market Surveillance System

Post market surveillance | Surveillance post-marché | Sorveglianza post mercato

wurden erstellt und sind implementiert.
have been created and are implemented.
ont été créés et sont mis en œuvre.
sono stati creati e sono implementati.

EU-MDR 2017/745 [Artikel 52 Absatz 7, Artikel 19]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 52, paragraph, paragraphe, paragrafo 7] | [article, article, articolo 19]

Klasse 1 | Class 1 | Classe 1 | Classe 1

Regel 1 und 13

Rule 1 and 13 | Terme de règle 1 et 13 | Regola 1 e 13

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Machinery directive | directive machines | direttiva machine
DIN EN ISO 10993-1:2017-04

31.12.2025

EU-MDR 2017/745 [Anhang II und III]

EU-MDR 2017/745 [Artikel 83-85]

EU-MDR 2017/745 [annex, annexe, appendice II + III]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 83-85]

Karin Schupp

Geschäftsführerin | Managing Director | Présidente Directrice Générale | Direttore Generale
20231231 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop





14.0 Contact

Service après-vente,
Maintenance,
Pièces de rechange,
Réparation ou en cas de garantie

Vous pouvez joindre notre service à l'adresse suivante :

Téléphone+49 (0) 7443 / 243 286
Téléfax+49 (0) 7443 / 243 8286
Courrier électronique service@schupp-gmbh.de
Internet www.schupp.shop

Vous pouvez contacter notre service commercial à l'adresse suivante

Téléphone+49 (0) 7443 / 243 399
Téléfax+49 (0) 7443 / 243 255
Courrier électronique vertrieb@schupp-gmbh.de
Internet www.schupp.shop

Vous pouvez contacter notre CH-REP à l'adresse suivante :

CHRN-AR-102686023
Simon Keller AG, Lyssachstrasse 83, 3400 Burgdorf
Telefon +41 (0) 34 4200830
E-Mail m.rohn@simonkeller.ch

Venez nous rendre visite sur place :

Schupp GmbH Co. KG

Glattal Straße 78 | 72280 Dornstetten
Siège social | Production de préparations et de produits de soins corporels

Schupp GmbH Co. KG

Neunecker Straße 18 | 72290 Lossburg-Wittendorf
Vente | Salle d'exposition |
Production d'appareils de thérapie physique

Schupp GmbH Co. KG

Kinzig Straße 8 | 77781 Biberach/Baden
Salle d'exposition | Tapisserie d'ameublement | Couture

Visitez notre boutique en ligne :

www.schupp.shop

Support web :
Téléphone+49 (0) 7443 / 243 300
Courrier électronique online@schupp-gmbh.de

